



Supplement zum Amtsblatt der Europäischen Union  
Infos und Online-Formulare: <http://simap.ted.europa.eu>

## BEKANNTMACHUNG EINER ÄNDERUNG ÄNDERUNG EINES VERTRAGS/EINER KONZESSION WÄHREND DER LAUFZEIT

Richtlinie 2014/23/EU   
Richtlinie 2014/24/EU   
Richtlinie 2014/25/EU

### ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

#### I.1) NAME UND ADRESSEN

<b>Offizielle Bezeichnung :</b> Gemeinde Bozen		<b>Nationale Identifikationsnummer:</b> <sup>2</sup>	
<b>Postanschrift:</b> Waltherplatz 1			
<b>Ort:</b> Bozen	<b>NUTS-Code:</b> ITH10	<b>Postleitzahl:</b> 39100	<b>Land:</b> Italien
<b>Kontaktstelle(n)</b> Dr. Massimiliano Crescini			<b>Telefon:</b> +39 0471997488
<b>E-Mail:</b> massimiliano.crescini@gemeinde.bozen.it			<b>Fax:</b> +39 0471997425
<b>Internet-Adresse(n)</b> Hauptadresse: (URL) <a href="http://www.gemeinde.bozen.it">http://www.gemeinde.bozen.it</a> Adresse des Beschafferprofils: (URL) <a href="http://www.gemeinde.bozen.it">http://www.gemeinde.bozen.it</a>			

## ABSCHNITT II: GEGENSTAND

### II.1) UMFANG DER BESCHAFFUNG

<b>II.1.1) Bezeichnung des Auftrags</b>	<b>Referenznummer der Bekanntmachung:</b> <sup>2</sup>
Offenes Verfahren für die Zuteilung des Reinigungsdienstes mit reduzierter Umweltbelastung in den Kindergärten der Stadtgemeinde Bozen	

<b>II.1.2) CPV-Code Hauptteil</b> <input type="text" value="9"/> <input type="text" value="0"/> . <input type="text" value="9"/> <input type="text" value="1"/> . <input type="text" value="9"/> <input type="text" value="3"/> . <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> - <input type="text" value="5"/> CPV-Code Zusatzteil <sup>1,2</sup>
---

### II.1.3) Art des Auftrags

<b>Bauftrag</b> <input type="checkbox"/>	<b>Lieferauftrag</b> <input type="checkbox"/>	<b>Dienstleistungen</b> <input checked="" type="checkbox"/>
--	---	---

## II.2) BESCHREIBUNG

### II.2.1) Bezeichnung des Auftrags <sup>2</sup>

Los 2 - Offenes Verfahren für die Zuteilung des Reinigungsdienstes mit reduzierter Umweltbelastung in den Kindergärten der Stadtgemeinde Bozen (Stadtviertel Zentrum, Bozner Boden-Rentsch, Gries-Quirein)	Los Nr.: <sup>2</sup> 2
--	-------------------------

### II.2.2) Weitere(r) CPV-Code(s) <sup>2</sup>

CPV-Code Hauptteil: <sup>1</sup>   .   .   .   -  CPV-Code Zusatzteil:<sup>1,2</sup>

### II.2.3) Erfüllungsort

NUTS-Code: <sup>1</sup> ITH10
Hauptort der Ausführung: Bozen

### II.2.4) Beschreibung der Beschaffung zum Zeitpunkt des Abschlusses des Vertrags:

Reinigungsdienst mit reduzierter Umweltbelastung in den Kindergärten der Stadtgemeinde Bozen (Stadtviertel Zentrum, Bozner Boden-Rentsch, Gries-Quirein) (Art und Umfang der Bauarbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen)
---

### II.2.7) Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung, des dynamischen Beschaffungssystems oder der Konzession

Laufzeit in Monaten: 48 oder Laufzeit in Tagen: oder Beginn: / Ende:
Richtlinie 2014/24/EU - Bei Rahmenvereinbarungen - Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung vier Jahre übersteigt:
Richtlinie 2014/25/EU - Bei Rahmenvereinbarungen - Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung acht Jahre übersteigt:

### II.2.13) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein
Projektnummer oder -referenz:

## **ABSCHNITT IV: VERFAHREN**

### **IV.2) VERWALTUNGSANGABEN**

#### **IV.2.1) Bekanntmachung einer Auftragsvergabe in Bezug auf diesen Auftrag**

Bekanntmachungsnummer im ABl.: 2020/S 137-337463

## ABSCHNITT V: AUFTRAGSVERGABE/KONZESSIONSVERGABE

<b>Auftrags-Nr.:</b> 486
<b>Los-Nr.:</b> <sup>2</sup> 2
<b>Bezeichnung des Auftrags:</b> Los 2 - Offenes Verfahren für die Zuteilung des Reinigungsdienstes mit reduzierter Umweltbelastung in den Kindergärten der Gemeinde Bozen (Stadtviertel Zentrum, Bozner Boden-Rentsch, Gries-Quirein)

### V.2) AUFTRAGSVERGABE/KONZESSIONSVERGABE

#### V.2.1) Tag des Abschlusses des Vertrags/der Entscheidung über die Konzessionsvergabe:

[ 0 ] [ 1 ] / [ 0 ] [ 7 ] / [ 2 ] [ 0 ] [ 2 ] [ 0 ]
---

#### V.2.2) Angaben zu den Angeboten

Der Auftrag wurde an einen Zusammenschluss aus Wirtschaftsteilnehmern vergeben <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein
--

#### V.2.3) Name und Anschrift des Auftragnehmers/Konzessionärs <sup>1</sup>

Offizielle Bezeichnung : MIORELLI SERVICE SPA	Nationale Identifikationsnummer: <sup>2</sup>
Postanschrift: VIA MATTEOTTI 21	
Ort: Mori (TN)	NUTS-Code: ITH20
Postleitzahl: 38065	Land: IT
E-Mail:	Telefon:
Internet-Adresse (URL):	Fax:
Der Auftragnehmer/Konzessionär ist ein KMU <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein	

#### V.2.3) Name und Anschrift des Auftragnehmers/Konzessionärs <sup>1</sup>

Offizielle Bezeichnung : SOCIALWORK - COOPERATIVA SOCIALE O.N.L.U.S.	Nationale Identifikationsnummer: <sup>2</sup>
Postanschrift:	
Ort: Bozen	NUTS-Code: ITH10
Postleitzahl:	Land: IT
E-Mail:	Telefon:
Internet-Adresse (URL):	Fax:
Der Auftragnehmer/Konzessionär ist ein KMU <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein	

#### V.2.4) Angaben zum Wert des Auftrags/Loses/der Konzession (zum Zeitpunkt des Abschlusses des Auftrags; ohne MwSt.)

Gesamtwert der Beschaffung: 1218293.96    Währung: EUR
--

## ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

### VI.3) ZUSÄTZLICHE ANGABEN<sup>2</sup>

Nr. Verpachtungsvertrag: Nr. 46817\_20

### VI.4) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN

#### VI.4.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren

**Offizielle Bezeichnung :**

Regionales Verwaltungsgericht - Autonome Sektion Bozen

**Postanschrift:**

**Ort:**

Bozen

**Postleitzahl:**

**Land:**

IT

**E-Mail:**

**Telefon:**

**Internet-Adresse (URL):**

**Fax:**

#### VI.4.2) Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren<sup>2</sup>

**Offizielle Bezeichnung :**

**Postanschrift:**

**Ort:**

**Postleitzahl:**

**Land:**

**E-Mail:**

**Telefon:**

**Internet-Adresse (URL):**

**Fax:**

#### VI.4.3) Einlegung von Rechtsbehelfen

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

<b>VI.4.4) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt <sup>2</sup></b>		
<b>Offizielle Bezeichnung :</b>		
<b>Postanschrift:</b>		
<b>Ort:</b>	<b>Postleitzahl:</b>	<b>Land:</b>
<b>E-Mail:</b>		<b>Telefon:</b>
<b>Internet-Adresse (URL):</b>		<b>Fax:</b>
<b>VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung:</b> <input type="text" value="1"/> <input type="text" value="4"/> / <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="9"/> / <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="2"/> <input type="text" value="1"/> (TT.MM.JJJJ)		

## ABSCHNITT VII: ÄNDERUNGEN DES VERTRAGS/DER KONZESSION

### VII.1) BESCHREIBUNG DER BESCHAFFUNG NACH DEN ÄNDERUNGEN

**VII.1.1) CPV-Code Hauptteil:**   .   .   .   -  CPV-Code Zusatzteil <sup>1,2</sup>

**VII.1.2) Weitere(r) CPV-Code(s)** <sup>2</sup>  
CPV-Code Hauptteil: <sup>1</sup>   .   .   .   -  CPV-Code Zusatzteil:<sup>1,2</sup>

### VII.1.3) Erfüllungsort

NUTS-Code: <sup>1</sup> ITH10

Hauptort der Ausführung: Bozen

### VII.1.4) Beschreibung der Beschaffung

Reinigungsdienst mit geringer Umweltbelastung für die Kindergärten der Stadtgemeinde Bozen (Stadtviertel Zentrum-Bozner Boden-Rentsch, Stadtviertel Gries-Quirein)  
(Art und Umfang der Bauarbeiten, Lieferungen oder Dienstleistungen)

### VII.1.5) Laufzeit des Vertrags, der Rahmenvereinbarung, des dynamischen Beschaffungssystems oder der Konzession

Laufzeit in Monaten: 48 oder Laufzeit in Tagen:  
oder Beginn: / Ende:

Richtlinie 2014/24/EU - Bei Rahmenvereinbarungen - Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung vier Jahre übersteigt:

Richtlinie 2014/25/EU - Bei Rahmenvereinbarungen - Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung acht Jahre übersteigt:

### VII.1.6) Angaben zum Wert des Auftrags/Loses/der Konzession (ohne MwSt.)

Gesamtwert des Auftrags/des Loses/der Konzession 1218293.96 Währung: EUR

Der Auftrag wurde an einen Zusammenschluss aus Wirtschaftsteilnehmern vergeben

Ja  Nein

### VII.1.7) Name und Anschrift des Auftragnehmers/Konzessionärs <sup>1</sup>

Offizielle Bezeichnung : Miorelli Service S.p.a.	Nationale Identifikationsnummer: <sup>2</sup>
Postanschrift:	
Ort: Mori (TN)	NUTS-Code: ITH20
Postleitzahl: 38065	Land: IT
E-Mail:	Telefon:
Internet-Adresse (URL):	Fax:
Der Auftragnehmer/Konzessionär ist ein KMU <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein	



**VII.1.7) Name und Anschrift des Auftragnehmers/Konzessionärs <sup>1</sup>**

Offizielle Bezeichnung : Socialwork cooperativa sociale O.N.L.U.S.	Nationale Identifikationsnummer: <sup>2</sup>
Postanschrift:	
Ort: Bozen	NUTS-Code: ITH10
Postleitzahl: 39100	Land: IT
E-Mail:	Telefon:
Internet-Adresse (URL):	Fax:
Der Auftragnehmer/Konzessionär ist ein KMU <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein	

## ABSCHNITT VII.2: ANGABEN ZU DEN ÄNDERUNGEN

### VII.2.1) Beschreibung der Änderungen

Art und Umfang der Änderungen (mit Angabe möglicher früherer Vertragsänderungen):  
Vertragsänderung wegen Änderung der Anzahl der betroffenen Räume der in der Marcelline-Schule in Bozen untergebrachten betroffenen Aussenstelle des Kindergartens Gries (Art. 106, Abs. 1, Buchst. a)) und Anpassung der Reinigungsleistungen aufgrund des Gesundheitsnotstandes (Art. 106, Abs. 1, Buchst. c))

### VII.2.2) Gründe für die Änderung

Notwendigkeit zusätzlicher Bauarbeiten, Dienstleistungen oder Lieferungen durch den ursprünglichen Auftragnehmer/Konzessionär (Artikel 43 Absatz 1 Buchstabe b der Richtlinie 2014/23/EU, Artikel 72 Absatz 1 Buchstabe b der Richtlinie 2014/24/EU, Artikel 89 Absatz 1 Buchstabe b der Richtlinie 2014/25/EU)

Beschreibung der wirtschaftlichen oder technischen Gründe und der Unannehmlichkeiten oder beträchtlichen Zusatzkosten, durch die ein Auftragnehmerwechsel verhindert wird:

Vertragsänderung wegen Änderung der Anzahl der betroffenen Räume der in der Marcelline-Schule in Bozen untergebrachten betroffenen Aussenstelle des Kindergartens Gries (Art. 106, Abs. 1, Buchst. a)) und Anpassung der Reinigungsleistungen aufgrund des Gesundheitsnotstandes (Art. 106, Abs. 1, Buchst. c))

Notwendigkeit der Änderung aufgrund von Umständen, die ein öffentlicher Auftraggeber/Auftraggeber bei aller Umsicht nicht vorhersehen konnte (Artikel 43 Absatz 1 Buchstabe c der Richtlinie 2014/23/EU, Artikel 72 Absatz 1 Buchstabe c der Richtlinie 2014/24/EU, Artikel 89 Absatz 1 Buchstabe c der Richtlinie 2014/25/EU)

Beschreibung der Umstände, durch die die Änderung erforderlich wurde, und Erklärung der unvorhersehbaren Art dieser Umstände:

### VII.2.3) Preiserhöhung

Aktualisierter Gesamtauftragswert vor den Änderungen (unter Berücksichtigung möglicher früherer Vertragsänderungen und Preisanpassungen sowie im Falle durchschnittlichen Inflation im betreffenden Mitgliedstaat)  
Wert ohne MwSt.: 1247521.09 Währung: EUR

Gesamtauftragswert nach den Änderungen  
Wert ohne MwSt.: 1308134.52 Währung: EUR

**Der öffentliche Auftraggeber/Der Auftraggeber ist für die Gewährleistung der Einhaltung der Rechtsvorschriften der Europäischen Union und anderer geltender Gesetze verantwortlich.**

---

1 in beliebiger Anzahl wiederholen

2 falls zutreffend